



SHIJIE
JINGDIAN
TONGHUA



世界经典童话

彩图拼音本

CAITUPINYINBEN



中国少年儿童出版社



SHIJIE
JINGDIAN
TONGHUA

宝库的故事

[波兰] 民间童话



中国少年儿童出版社



宝库的故事

sī tǎn ní shì dì zhǔ mǎ qí de cháng gōng tā měi
斯坦尼是地主玛奇的长工。他每

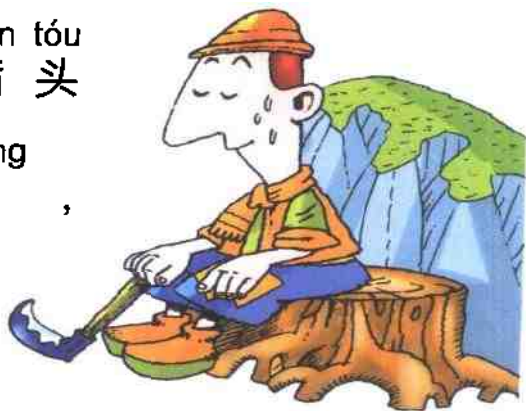
tiān dōu qù kǎn chái dàn hái shì chī bu bǎo chuān bu
天都去砍柴，但还是吃不饱，穿不

nuǎn yǒu yī tiān sī tǎn ní yòu qù kǎn chái tā kǎn
暖。有一天，斯坦尼又去砍柴。他砍

le yī kǔn chái hòu lèi de mǎn tóu
了一捆柴后，累得满头

dà hàn jiù zuò zài shù dūn shàng
大汗，就坐在树墩上，

dǎ suàn xiū xi yī huì er
打算休息一会儿。







hū rán , sī tǎn ní kàn jiàn le yī
忽 然 ， 斯 坦 尼 看 见 了 一

ge shēn chuān lǜ bèi xīn , tóu dài xiǎo yuán
个 身 穿 绿 背 心 、 头 戴 小 圆

mào de lǎo tóu er zǒu dào yī kuài yán shí gēn qián , jī li
帽 的 老 头 儿 走 到 一 块 岩 石 跟 前 ， “ 叽 里

gū lū ” de niàn qi le zhòu yǔ 。 yán shí shàng lì kè dǎ
咕 噜 ” 地 念 起 了 咒 语 。 岩 石 上 立 刻 打

kāi le yī shàn xiǎo mén 。 lǎo tóu er zǒu le jìn qù , mén
开 了 一 扇 小 门 。 老 头 儿 走 了 进 去 ， 门

yòu màn màn de guān shàng le 。 sī tǎn
又 慢 慢 地 关 上 了 。 斯 坦

ní fēi cháng jīng yà , tā mō zhe shí
尼 非 常 惊 讶 ， 他 摸 着 石

mén , àn àn de jì zhù le zhòu yǔ 。
门 ， 暗 暗 地 记 住 了 咒 语 。







guò le hǎo yī huì er , sī tǎn ní
过了好一会儿，斯坦尼

kàn jiàn lǎo tóu er pěng zhe yī lán zi jīn
看见老头儿捧着一篮子金

bì , xiào hē hē de cóng lǐ miàn zǒu le chū lái 。 rán hòu ,
币，笑呵呵地从里面走了出来。然后，

shí mén yòu zì dòng de guān shàng le 。 lǎo tóu er cóng lán
石门又自动地关上了。老头儿从篮

zi lì zhuā qǐ jīn bì , bǎ tā pāo sǎ zài sēn lín lǐ 。
子里抓起金币，把它抛洒在森林里。

jīn bì lì kè biàn chéng le jīn huáng
金币立刻变成了金黄

sè de shù yè , màn tiān fēi wǔ 。
色的树叶，漫天飞舞。

rán hòu , lǎo tóu er jiù bù jiàn le 。
然后，老头儿就不见了。







lǎo tóu er xiāo shī yǐ hòu , sī tǎn
老头儿消失以后，斯坦

ní qiāo qiāo de lái dào le nà kuài yán shí gēn
尼悄悄地来到了那块岩石跟

qián 。 tā xué zhe lǎo tóu er de yàng zi , “ jī lǐ gū
前。他学着老头儿的样子，“叽里咕

lū de niàn qi le zhòu yǔ 。 dùn shí , yán shí shàng de
噜”地念起了咒语。顿时，岩石上的

xiǎo mén dǎ kāi le ! sī tǎn ní zǒu jìn shān dòng , xiǎo mén
小门打开了！斯坦尼走进山洞，小门

zài tā shēn hòu màn màn de guān shàng
在他身后慢慢地关上

le 。 sī tǎn ní de yǎn qián chū xiàn
了。斯坦尼的眼前出现

le yí ge bǎo shí hé jīn bì de shì jiè !
了一个宝石和金币的世界！







sī tǎn ní gāo xìng jí le , tā gǎn
斯坦尼高兴极了，他赶

máng bǎ kǒu dai hé mào zi li zhuāng mǎn le
忙把口袋和帽子里装满了

jīn bì 。 rán hòu , tā yòu “ jī li gū lū ” de niàn qi
金币。然后，他又“叽里咕噜”地念起

zhòu yǔ 。 yán shí shàng de xiǎo mén yòu dǎ kāi le , tā zǒu
咒语。岩石上的小门又打开了，他走

chu le shān dòng 。 sī tǎn ní bǎ jīn bì fēn chéng le sān
出了山洞。斯坦尼把金币分成了三

fèn : yī fèn liú gěi zì jǐ de fù
份：一份留给自己的父

mǔ , yī fèn sòng gěi qióng rén , yī
母，一份送给穷人，一

fèn yòng lái mǎi yī xiǎo kuài tián dì 。
份用来买一小块田地。







cóng nà yǐ hòu , sī tǎn ní zài yě
从 那 以 后 ， 斯 坦 尼 再 也

bù yòng qù dì zhǔ mǎ qí jiā kǎn chái le 。
不 用 去 地 主 玛 奇 家 砍 柴 了 。

nà xiē dé dào jīn bì de qióng rén men yě dōu bù yuàn yì zài
那 些 得 到 金 币 的 穷 人 们 也 都 不 愿 意 再

gěi mǎ qí zuò gōng le 。 mǎ qí zhī dào le zhè jiàn shì ,
给 玛 奇 做 工 了 。 玛 奇 知 道 了 这 件 事 ，

kāi shǐ zuó mó qi huài zhǔ yì 。 tā duì sī tǎn ní shuō :
开 始 琢 磨 起 坏 主 意 。 他 对 斯 坦 尼 说 :

xiàn zài hái yǒu hěn duō qióng rén méi
“ 现 在 还 有 很 多 穷 人 没

fàn chī a nǐ hé wǒ zài qù zhuāng
饭 吃 啊 ! 你 和 我 再 去 装

xiē jīn zi fēn gěi qióng rén ba ! ”
些 金 子 分 给 穷 人 吧 ! ”







sī tǎn ní yě hěn xiǎng qù bāng zhù gèng
斯坦尼也很想去帮助更

duō de qióng rén biàn xiāng xìn le mǎ qí de
多的穷人，便相信了玛奇的

guǐ huà bǎ tā dài jìn le sēn lín sī tǎn ní dài zhe
鬼话，把他带进了森林。斯坦尼带着

mǎ qí zhǎo dào le nà kuài shén qí de yán shí yòu duì zhe
玛奇找到了那块神奇的岩石，又对着

shí mén jī lì gū lū de niàn qǐ le zhòu yǔ shí
石门“叽里咕噜”地念起了咒语。石

mén zì dòng de dǎ kāi le kàn zhe
门自动地打开了。看着

yǎn qián zhè shén qí de jǐng xiàng mǎ
眼前这神奇的景象，玛

qí zhāng zhe dà zuǐ jīng dāi le 。
奇张着大嘴，惊呆了。







mǎ qí ná zhe hěn duō de bù dài hé
玛奇拿着很多的布袋和

lán zi , diē diē zhuàng zhuàng de chōng jìn dòng
篮子，跌跌撞撞地冲进洞

li 。 rán hòu , tā yòng féi pàng de shēn tǐ xiàng yī dǔ qiáng
里。然后，他用肥胖的身体像一堵墙

shì de dǔ zhù le dòng kǒu , bǎ sī tǎn ní lán zài le wài
似的堵住了洞口，把斯坦尼拦在了外

mian 。 mǎ qí dé yì de hǎn dào : “ hā hā nǐ shàng
面。玛奇得意地喊道：“哈哈！你上

dàng le wǒ yào bǎ zhè xiē cái bǎo
当了！我要把这些财宝

quán dōu ná guāng , nǐ men zhè xiē
全都拿光，你们这些

qióng guǐ shén me yě bié xiǎng dé dào ! ”
穷鬼什么也别想得到！”

